THE OLD FAMILY BIBLE

Among the most interesting and informative relics of the Gie family is an old bible which was purchased by the first settler at the Cape (Johan Coenraad) who as a young man aged 24 years arrived at the Cape from Zurich, Switzerland on the 28th January 1751 on the ship Roosenburg, exactly 100 years after the arrival of van Riebeeck.

In the bible are manuscript entries made by J.C. Gie and later descendants of the births, deaths and marriages of various members of the family. In those early days it was customary and usual for the head of a family to make entries in a family bible of family events.

Although the bible was printed in Holland in 1748 by Nicolaas Goetzee, Ordinaris Staadsdrukker, and although Johan Coenraad Gie refers to his arrival at the Cape in 1751, there is no doubt that the entries were written in by him some time after his arrival at the Cape.

This is confirmed by the following facts :-

1. Throughout the entries the name Gie is used whereas it is known that for a short period after his arrival at the Cape he still used the name Guy which was the family name in Switzerland.

2. On carefully examining the entries it will be seen that the early entries are all in exactly the same style of handwriting and almost certainly were written in the Bible at the same time. This similar type of handwriting continues up to the entry made in 1769. Annexed is photograph of the first few entries from which this can clearly be seen.

3. The early entries are all in good Nederlands. After leaving Zurich Johan Coenraad Gie did not remain in Holland for some time but almost immediately proceeded to the Cape. There is in the files of the Dutch East India Company (the v.o.c.) this entry (translated).

" Jan Coenraad Kie from Zurich sailed as soldier for 9 per month on board the ship Roosenburg. "

(As previously mentioned the name "Kie" is an error made by a clerk in the Dutch East India Company. The name should of course have been GUY.)

In Switzerland where his ancestors had lived for 50 years he no doubt spoke French and German. It must have taken him some time to acquire a good knowledge of Nederlands.

As a matter of interest a photograph of the outside cover of the Bible is annexed.

Also annexed is a photograph of a few of the first entries in the bible and a translation of these and further entries. Some of the entries are illegible and difficult to decipher so that the translation is not quite complete. Thus it will be seen that up to the year 1794 the entries were made by the first settler then on that date we get the entry :-

" On the 1st May 1794 this bible was given to me, Michiel Johannes Gie by my father Johan Coenraad Gie. I promised to continue the entries started by him."

Michiel Johannes was the eldest surviving son of J.C. Gie, his older son, Johannes having died in the previous year.

Michiel Johannes Gie then continued to make the entries from 1794 to the 14th October 1814, when on his death this bible was handed to his eldest son Johan Coenraad Gie who was born on the 12th December 1791. The first entry made by him was on the 23rd January 1815 and the last on the 24th November 1847 which reads as follows :-

"This bible was handed to my eldest son Michiel Coenraad Gie on the 24th November 1847 who undertook to continue to record the family history. (signed) J.C. Gie. "

Michiel Coenraad Gie, born on the 5th April, 1819 now took over the bible and the entries were continued. On the 9th March 1864 he left for England on the steamship " Queen of the South" (Captain Stuart) taking with him his five daughters and two of his four sons.

The bible was handed to his eldest son Johan Coenraad Gie with the wish that during his life he would record the family history. He was born in 1847.

No entries were made from 1864 to 1898.

In 1898 Johan Coenraad Gie who was known as the Grand Old Man of Rietvlei again commenced making entries. He was then sixty years old.

Although he lived to the ripe old age of 89 years the last family entry made by him was in 1918.

There is however a final record which reads as follows :-

" This Bible is to be given to my eldest son Johan Andries Coenraad Gie on my death on his promise to continue to enter records of the family (Sgn) J.C. Gie M.son 8.9.1937"

The following entries written in the old family bible in long hand by JOHAN COENRAAD GIE who was born on the 22nd March 1727 and died on the 1st July 1797, and by certain of his descendants.

1727 Den 22nd Maart ben ik Johan Coenraad Gie te Zurich in Switzerland geboren, en den 23ste January 1751 alhier gearriveerd met het schip Roosenburg.

1740 Den 8ste May is Engela Johanna Ley alhier aan Cabo de Goede Hoop geboren.

1757 Den 3de December zijn wij twee opgemelde door e.e. Commissarissen gewest en Zondag den 18de daaran volgende, door D'Eerw. Heer Benjamin Folteling in den echten staat bevestigt gewoorden.

1759 Den 19de Mei Zaterdag oggent ten 9¼ uur is mijn oudste en eerste zeun geboren, en Zondag den 20ste ditto, door D'Eerw. Heer Fredericus Boode gedoopt geworden, genaamd Johannes naar mijn schoon vader Johannes Ley die teffens beneevens schoon moeder Anna Thibault getuigen zijn.

(And further entries in Nederlands)

ENGLISH TRANSLATION OF THESE AND FURTHER ENTRIES:

1727 I, Johan Coenraad Gie, was born on 22nd March, 1727 at Zurich in Switzerland, and on the 23rd January 1751 arrived at Cape of Good Hope in the ship Roosenburg.

1740 On the 8th May, 1740 Engela Johanna Ley was born here at the Cape of Good Hope.

1757 On the 3rd December we two were announced (presumably banns called) by the "Elde Commissarissen" here stationed, and on Sunday, 18th thereafter following in the marital state placed by Dr. Eew. Heer Benjamin Folteling.

1759 On Saturday, 19th May sat up in my house for 9¼ hours when first son was born and baptised on Sunday, the 20th May by Dr. Froberius Boode, and named JOHANNES after my father-in-law, Johannes Ley, the baptismal being witnessed by my mother-in-law ANNA THIBAULT.

1762 On Tuesday, 23rd March sat up for 9 hours and my first daughter was born, and on Sunday, the 28th March baptised by the Rev. D. Froberius Boode and named Anna Catharina after my mother-in-law en Tante Anna Catharina Berg.

1763 On 18th March, my daughter Anna Catharina died.

1764 On 1st March sat up 10½ hours and my second son was born and was baptised on Sunday, the 4th March by the Rev. Kronenberg and named Jasper.

1765 On 9th February my son Jasper died.

1765 The 6th January, Thursday, morning at 9½ hours, my third son was born and christened on Sunday, the 9th January by D'Heer Fredericus Boode, and named Andreas Casparus after my late father.

1767 On the 16th January, my son Andreas Casparus Gie died.

1767 On the morning of Thursday, the 9th May, my fourth son was born and on Sunday, the 10th May, was christened by Dr. Eerw.

Heer Petrus Johannes Serrurier _ _ _ _ _, and named Michiel Coenraad after my deceased _ _ _ _ _ _ _ Michiel _ _ _ _ _ _ Ley being my (Zwanger) Johannes Ley.

1769 At 11 o'clock on Saturday morning the 22nd April, my 5th son was born, and on the 25th April was christened by Dr. Eerw. Heer Petrus Johannes Serrurier and named Coenraad Johannes.

1769 On 5th September, my father-in-law Johannes Ley died at the age of 69 years 4 months 20 days.

1780 On Saturday, the 23rd September, my eldest son Johannes Gie appeared before the commissioners and on Sunday, the 8th October, thereafter married the spinster Anna Catharina Kirsten.

1782 At 4¼ hours on Wednesday, the 8th July, my grandchild, son of my eldest son, Johannes Gie was born, and on Friday, the 6th July and _ _ _ _ _ christened by Dr. Eerw. Heer Petrus Johannes Serrurier Coenraad Johannes Gie after me. I and my wife Engela Johanna Ley were witnesses.

1783 On the evening of Tuesday, the 30th December at 8½ hours, my grand daughter, daughter of my eldest son Johannes Gie, was born and on Sunday, the 4th January, 1784 was christened by Eerw. Heer Fredericus Boorde and named Engela Catharina Frederica after my wife and _ _ _ _ _ _ _.

1785 On 29th June, my aforementioned grand daughter Engela Catharina Frederica died.

1788 On Saturday, the 6th September my youngest son, Johannes

Coenraad appeared before the Commissioners and on Sunday, the 14th September married Anna Margaritha Blanckenberg.

1789 On Thursday, the 25th June at 9½ hours in the morning, my grandson, son of my eldest son, Johannes Gie was born, and on Sunday, the 28th June was christened by Eerw. Heer Petrus Johannes Serrurier and named Jan Frederik after his deceased grandfather. Witnesses were Willem Ferdinaand van Reede van Oudschoorn, and Georje Kirsten.

1789 On Friday evening at 93/4 hours, the 4th September, my grand daughter, daughter of my youngest son, Coenraad Johannes Gie was born and on Sunday, the 6th September christened by Eerw. Heer Christiaan Fleck, and named Engela Johanna after my wife.

1791 On Saturday, the 8th January, my second son (Note he was really 4th son, but the 2nd and 3rd sons died in infancy) Michiel Coenraad Gie appeared before the commissioners and, on the following Sunday, the 23rd January was married to Miss Elsabe Antoinetta Jacoba la Febre by Eerw. Heer Johannes Petrus Serrurier.

1792 On Monday, the 12th December at 5 hours in the morning, my grandson, son of second son Michiel Coenraad Gie, was born and on Sunday, the 18th December christened by Eerw. Heer Johannes Petrus Serrurier and named Johannes Coenraad after me.

(Cross writing on this entry "Died 8th September 1862
This cross writing was obviously not done by J.C. Gie)

1792 My grand daughter Engela Johanna Gie died on the 19th April.

1792 My mother-in-law Anna Thibault, widow of Johannes Ley died on the 8th July aged 83 years and 6 days.

1793 On Monday, the 10th June at 4 hours in the morning, my grandson, son of my son Coenraad Johannes was born, and on Sunday, the 16th June christened by Eerw. Heer Serrurier and named Johannes Coenraad after me and his grandfather, Johannes Blanckenberg.
(Cross writing on this entry "Died 1822")

1793 On Wednesday morning at 2 3/4 hours on the 3rd July, my grand daughter, daughter of my son Michiel Coenraad Gie was born, and on Sunday, the 7th July, was christened by Eerw. Heer Johannes Petrus Serrurier and named Christina Jacoba Erathdina. Witnesses were her grandmother, Christiana Jacob de Wet, widow and the "Opperkoopman en Opper Hoofd van Sumatras Westlust, Christiaan _ _ _ _ _ van Erath.
(Cross writing died 21st September, 1838.)

1793 On Sunday, at half past two on the 21st July, my eldest son, Johannes Gie died at the age of 34 years 2 months and 2 days.

1793 On Sunday, the 29th December my step daughter Anna Catharina widow of my son, Johannes was married to the bookkeeper Wel. Myn Heer Ernst Frederik Schroeders.

ENTRIES MADE BY MICHIEL COENRAAD GIE

There were no further entries by Johann Coenraad Gie.

The next entry is as follows.

1794 On the 1st May, this bible was given to me, Michiel Coenraad Gie by my father Johann Coenraad Gie, I having promised to continue the entries started by him.

1795 On Wednesday, the 12th August at 12.30 p.m., my second son was born at Stellenbosch, and on Monday, the 17th August christened there by Eerw. Heer Meent Borchards and named Jacobus Oloff Godlieb, the witnesses being Mr. Oloff Godlieb and Magdalena Bottinger.

1795 On Tuesday, 11th November, my son J.O.G. died

1797 On Saturday morning at 9 o'clock on the 1st July, my dear father, Johan Coenraad Gie died at the age of 70 years 3 months and 9 days after a sickbed of 6 days.

1797 On Tuesday the 7th November at half past ten in the evening my second daughter was born and on the following Sunday the 12th was christened by the Rev. J.P. Serrurier and named Engela Johanna Alexandrina, the witnesses being Coenraad Johannes Gie. Mrs. Anna Margaretta Blankenberg, Pierre Louis Henry, Johanna Jacoba le Febre, Ceneus Alexander Francois le Febre de St. Aignam.
(Written at the side of this entry in someone else's writing)

" Married to Jac. Gert Fischer 1819 and begot a son named Piet Swartz Fisher. "

1800 On Monday evening 31st March my third daughter was born at 11 o'clock and christened on Sunday the 6th April by the Rev. Fleck and named Maria Johanna Gysberta, the witnesses being

Johannes Casparus Groenewald, Engela Johanna Ley and Gysbert le Febre.
(Side entry written by another person)

" Married to Christiaan Frederik Heugh - begot many children. "

1802 On Wednesday evening at half past ten on 27th January my fourth daughter was born and on Sunday the 7th February baptised by the Rev. von Manger and named Anna Catherina Johanna, the witnesses of the baptism being Ernst Frederik Schrader, Elizabeth Catherina Kirsten, Catherina de Wet, widower le Seuer, and Johannes Carolus Gie.
(Side entry written by another person.)

" Married to Mr. A. Sandenberg - begat children.
Mr. A. Sandenberg died on 13th Sept. 1843. 5 children.
4 daughters and one son. "

1805 At half past six on the evening of the 16th November my second son was born and on Sunday the 30th was christened by the Rev. von Manger and named Coenraad Johannes Carolus the witnesses being Coenraad Johannes Gie and Anna Margueretta Blankenberg together with Johannes Carolus Gie and Susanna Martha Smuts.
(Side entry written by another person.)
" Married to Catherina Stegman - begat children."

1812 On the 1st March my eldest daughter Christina Jacob Erathdina presented herself to the Rt. Hn. Commissioners and was married on Sunday the 9th to David Johannes Kuys of Swellendam by the Rev. Dr. Fleck.

1813 In the evening of the 24th January at 10 o'clock my daughter

was delivered of a son and on the 14th February afterwards was christened and named Johannes Hendrik Kuys, the witnesses being Maria Hyming, the widower J.A. Kuys.
(Side entry written by another person.)
" Died in Holland "

1814 On the 5th May at 3 o'clock in the morning my daughter was delivered of her second son and on Sunday the 17th following baptised and named Michiel Kuys, the witnesses being Michiel Coenraad Gie and Elsabe Antoinetta Jacoba le Febre.
(Side entry in writing of another person.)
" Married to Miss Murry. "

1814 On the 14th October in the morning at half past three Anna Margueretta Blankenberg, the wife of Coenraad Johannes Gie, died at the age of 46 years.

The following entries were interspersed in the handwriting of another person.

1819 Grandfather J.C. Groenewald died on the 2nd Sept.

1815 The 15th October a Kuys child - daughter - was born.

1817 20th January died.

1826 During August my grandmother E.J. Ley widow of the late J.C. Groenewald died at the age of 86 years 3 months 3 days.

ENTRIES MADE BY JOHAN COENRAAD GIE - ELDEST SON OF MICHIEL COENRAAD GIE

1815 On 23rd January, my dear father Michiel Coenraad Gie after being in a sick bed for 10 days died.

1816 On the 12th August, I Johan Coenraad Gie was married by Eerw. C.F. Hesse, Lutheran Minister, to Johanna Philippina van Reenen - she was born on the 10th July, 1795, on the farm Elzenburg, Klapmuts District, Stellenbosch. (a member of the Lutheran Church.)

1817 On the 28th July, my dear mother, Elsebe Antoinetta Jacoba died.

1817 In the month of August this bible was awarded me by the Masters Office as Administrator of the Estate of my father, for a price of 25 guilders. (part of my inheritance of my father whose estate was about £40.000).

1819 On the 5th April in the evening at half past eight my third son was born and baptised on the 25th April by the Right. Rev. F.A. von Manger and named Michiel Coenraad after my late father, the witnesses being Daniel Johannes Kuys, Christina Jacoba Erathdina Gie and my brother Coenraad Johannes Gie and Maria Johanna Gysberta Gie, presented by last named. N.B. My two sons the first born April 1817 and the second born 9th May 1818 both died a few days after birth.

1820 On the 29th October at 2 a.m. my fourth son was born and baptised on the 12th November in the Reformed Church and named Sebastiaan Valentijn after my father in law Sebastiaan Valentyn van Reenen, the witnesses being Christina Hurter, my brother in law Sebastiaan Valentijn van Reenen and his wife Catherina Cornelia Cloete and my wife s sister Sophie Jeanette van Reenen. (presented by the last named).

1823 On the 24th January at 4 p.m. my first daughter was born and baptised in the Lutheran Church on Sunday the 9th February by

the Rev. Kaufman, and named Catharina after my step mother Catharina Hurtur, the witnesses being F.W. Woeke and his wife Barbara Maria van Reenen, the widow Catherina Cornelia van Reenen. Hercules Sandenberg, Thomas Frederik Munnik and his wife Wilhelmina van Reenen (my wife held and presented the child).

1825 On the 7th January at quarter past six my 5th son was born and baptised in the Reformed Church on the 23rd January and named Johan Coenraad after me, the witnesses being Hercules Alexander Sandenberg and his wife Anna Catherina Johanna Gie, Johan Gotlieb Stegman and his wife Maria Isabella van Reenen. The baptismal ceremony having been performed by the Rev. F.H. von Manger.

1825 Before ten o'clock the above mentioned Johan died - 9 months old.

1826 At half past nine on the 16th August my grand mother, E.J. Ley widow of the late J.C. Groenewald died at the age of 86 years 3 months 12 days.

1827 On the 19th January at half past nine my sixth son was born and baptised in the Reformed Church on the 27th January and named Johan Coenraad the witnesses being Hercules Alexander Sandenberg and his wife Anna Catherina Johanna Gie, Johan Gotlieb Stegman and his wife Maria Isabella van Reenen. The child held and presented by A.C.J. Gie.

1831 On the 2nd February at half past ten my second daughter was born and baptised in the Lutheran Church on the 19th February by the Rev. Kaufman and named Elsabe Antonetta Jacoba after my mother, the witnesses being Jan Gerhardus Fischer and

his wife Engela Jacoba Alexandrina Gie, Hercules Sandenberg and his wife Anna Catherina Gie, who presented the child, and my nephew Michiel Jacobus Kuys.

1835 On the 23rd March at 12 noon my third daughter was born and baptised in the Lutheran Church on Sunday the 12th April by the Rev. van Staveren and named Johanna Sophia Aletta, the witnesses being Hendrik Johannes Hofmeyer and his wife Sophia Jeanetta van Reenen, Frederik Duckett and his wife Hilloganda Johanna Versveld, Coenraad Johannes Carolus Gie and his wife Catherina Johanna Stegman, and Aletta Marthina Kuys, daughter of Dr. J. Kuys. The child was held and presented by the last mentioned.
(Entry made and signed by F.G. Kunhardt.)

1843 On the 20th January, my daughter Catharina was married by eew. Heer Stegmann in the house in "Groenplein" to Friedrick Herman Kunhardt, chemist and druggist (Apoteker en Drogriese) of Cape Town, in the Heerengracht, born in Lubeck on the 20th January, 1807, member of the Duitser Kerk. Arrived here on the 15th November, 1827. (Sgn) F.G. Kunhardt

1844 On Thursday the 10th April my eldest son Michiel Coenraad Gie was married to Elsabe Antoinetta Jacoba Sandenburgh by the Rev. A. Pauw.

1845 On Wednesday the 2nd April a son was born to my daughter Catherina married to F.C. Kunhardt and baptised in the Lutheran Church by the Rev. T.M. van Staden and named Georg Heinrich. My wife held and presented the child and I stood by her.

1846 On Wednesday the 28th January a daughter was born to El. Ant. Jacoba Sandenberg, wife of my son M.C. Gie and baptised in the Reformed Church and named Anna Catherina, the witnesses being F.C. Kunhardt and his wife, Anna Catherina Sandenberg and S.V. Gie.

1846 On the 23rd July a son was born to my daughter Catherina Kunhardt and baptised in the Lutheran Church and named Johan Coenraad Gie.

1847 On Thursday the 29th July a third son was born to my daughter Catherina and named Frederik Herman.

1849 On the 23rd March a daughter was born to my daughter Catherina Kunhardt and named Johanna Phillipina.

1847 On Sunday the 7th November a son was born to Elsabe Jacoba Sandenberg wife of my son M.C. Gie and baptised in the Reformed Church on Sunday the 12th December and named Johan Coenraad Gie, the witnesses being J.C. Gie and his wife J.P. van Reenen, Jan Gerd. Fischer and his wife E.J.C. Gie, my son J.C. Gie and P.V. Fischer. The child was baptised on my 56th year birthday, namely 12th Dec. 1847.

This bible was handed to my eldest son Michiel Coenraad Gie on the 24th November 1847 who undertook to record the family history. (sgn) J.C. Gie

ENTRIES MADE BY MICHIEL COENRAAD GIE, M.C's SON

1849 On Thursday the 25th January a son was born to my wife and baptised in the Reformed Church on the 4th March and named

Michiel Coenraad, the witnesses being F.H. Kunhardt and his wife, my sister Elsabe Antonetta Jacoba, Johanna Sophia Aletta Gie and Michael Coenraad Gie (e.c. son)

1850 On the 1st March at half past twelve my second son Michiel Coenraad died.

1849 On the 1st October my brother Sebastian was married to Sebastina Valentina van Reenen in the Lutheran Church by the Rev. Kloch van Staten and on the same day my sister Elsabe Antoinetta Jacoba was married to Jan van Reenen son of Jacob van Reenen of Ganzekraal.

1851 On Wednesday the 2nd July at quarter to eleven a daughter was born to my wife and baptised in the Reformed Church on Sunday the 27th and named Johanna Phillipina after my mother, the witnesses being Johan Coenraad Gie, Jan and his wife Johannei Phillipina van Reenen, Elsabe Anthoinetta Jacoba Gie, Pieter Ulrich Fischer and his wife Maria Cloete and Johanna Sophia Aletta Gie.

1853 On the 11th September at 5 o'clock a daughter was born to my wife and baptised on Sunday the 23rd November by the Rev. Spijker and named Elsabe Antoinetta, the witnesses being Edward van Reenen and his wife Elsabe Antoinette Jacoba Heugh, Jan van Reenen and his wife Elsabe Antoinetta Jacoba Gie and Charlotte Sandenberg.

1855 On the 8th November at a quarter to twelve at night a son was born to my wife and baptised in the Reformed Church on Sunday the 9th December by the Rev. Spijker and named Michiel Coenraad, the witnesses being Catherina Kunhardt, born Gie, Johanna Sophia Aletta Gie, Michiel Coenraad Gie

and George Heinrich Kunhardt.

1856 On the 7th May my sister Johanna Sophia Aletta Gie was married to Pieter Lourens van der Bijl son of P.G. van der Bijl.

1854 On the 15th November my youngest brother Johan Coenraad Gie was married to Barbara Johanna Reitz daughter of Frank Reitz of Renosterfontein.

1855 On the 14th November a son was born to the above mentioned J.C. Gie and named Johan Coenraad Gie.

1857 In May a daughter was born to J.C. Gie and died the same day.

1857 On Wednesday the 16th September at five minutes past six a daughter was born to my wife and baptised in the Reformed Church by the Rev. Heyns and named Elizabeth Maria, the witnesses being Pieter Ulrich and his wife Maria Magdelina Louw Morkel, George Willem Stegman and his wife Maria Elizabeth Clementina Sandenberg, Christiaan Frederik Heugh and Maria Johanna Gysbertha Gie.

1858 On the 13th April a daughter was born to my brother J.C. Gie and named Cornelia Isabella.

1859 On the 27th February a daughter was born to my sister Johanna van der Bijl and baptised in the Lutheran Church and named Johanna Catherina.

1859 On Saturday the 17th September at half past ten a.m. a son was born to my wife and baptised in the Reformed Church by the Rev. de Smidt and named Sebastiaan Velentijn, the witnesses being Johan Coenraad Gie, Jan and his wife Johanna Phillipina

van Reenen, Sebastiaan Valentijn Gie and his wife Sebastina Valentina van Reenen.

1859 On the 13th December to the wife of my brother Jan Gie a daughter was born and baptised in the ' Grote Gereformde Kerk ' by the Rev. Spyker and named Johanna Catherina.

1860 On the 28th January a son was born to my sister Johanna van der Bijl and baptised in the Lutheran Church on the 22nd July and named Pieter Alexander.

1860 During July my wife and 7 children all had measels and my son S.V. Gie died of measels.

1860 On 19th December a daughter was born to my wife and baptised on Sunday the 6th January 1861 by the Rev. Bernange and named Charlotte, my wife presented the child, the witness being my wife's sister Charlette Davis Sandenbergh.

1861 A daughter was born to S.V. Gie the wife of my brother who will be baptised at Darling by the Rev. Kotze.

1862 At midnight on the 4th November my dear wife Elsabe Antoinette Jacoba Sandenbergh died at the age of 35 years 4 months and 17 days after being in a sick bed for two months suffering from 'debility'.

1864 On March 9th I departed for England with my seven children (5 girls and 2 boys) in the steamship "Queen of the South" Capt. Stewart. (Sgn) M.C. Gie.

Then the following entry

This bible is bequeathed to my eldest son Johan Coenraad Gie



BYBEL,

DAT IS,

DE GANSCHE H. SCHRIFT,

Vervattende alle de Kanonyke Boeken des

OUDEN EN NIEUWEN

TESTAMENTS.

Door last van de Hoog-Mogende HEEREN

STATEN GENERAAL

Der Vereenigde Nederlanden, en volgens het Besluit der Nationale Synode, gehouden te DORDRECHT, in de Jaren 1618 en 1619,

Uit de Oorspronkelyke Talen in onze Nederduitsche spraak getrouw overgezet: Met nieuwe ingevoegde Verklaringen op de duistere plaatzen, Aantekeningen der gebruikende Texten, en nieuwe Registers op beide de

TESTAMENTEN.

EN

Door gemeene orde der Nederlandsche Kerken verbetert van Drukfauten en Misslagen, die in den eerstey Druk gevonden worden.

To GORINCHEM,

By NICOLAAS GOETZEE, Ordinaris Stadsdrukker,

M DCC XLVIII.

1748

THE OUTSIDE COVER
OF THE
OLD BIBLE



PHOTOGRAPH OF THE FIRST ENTRIES
IN THE OLD BIBLE BY THE FIRST SETTLER
JOHAN COENRAAD GIE IN HIS OWN HANDWRITING